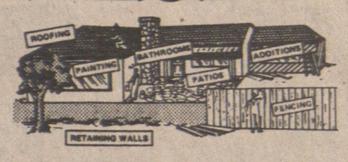
陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話
325-6075
公司：876-8841
DOGWOOD REALTY LTD.

▲東24街近乃街，33X122地，兩房一廳，土庫完成，保養好。
▲862 E12，堅固大屋新裝修，屋主急賣。
△八街近域多利，三房一廳，土庫二房一廳，33x120尺，開價九萬五千。
△列治文五年新屋，地65x306尺，取價十五萬七千。
△香檳區，已售出新，三房二廳，取價十二萬出千。
△緬街夾29街，保養好，土庫可出租，八萬九千。歡迎還價。
△本拿比，生財果舖，有住宅

建安建築公司
KENON CONSTRUCTION LTD.
電話 255-6962（國粵英語）



承建新屋 $40 SQ.FT
房屋改建
屋頂瓦仔 $900起
五寸水潤
鋁膠外牆 $1.30 SQ.FT
雙層玻璃窗
土庫間格
柏文維修
水電工程
工精價廉
免費估價

DORSET COLLEGE

（即前本拿比政府中學） 特大校舍及科學實驗室
環境優良。設備完善及交通方便
特設GRADE 10 速成班（四個月）
招收十，十壹，十二班及大學壹年學生
台灣及大陸學生可申請英文特別班
歡迎各國學生，轉校學生及家長查詢
有專人協助有關84年九月及85年一月入學手續 TRANSFER CREDIT，轉校 VISA 及學生簽證。
詳情請電：291—8686 或到本校
250 WILLINGDON, AVE.
BURNABY. B.C.
（夾喜士定東街 4400BLOCK）

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W.Broadway
Van. B. C. v5z 4c2
Re: 324-2039
Bus; 873-6421
QUON ENG

華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

TOM'S CONTRACTING
承接大小土木油漆裝修工程
五時後電話：321.1388
吳洽。

各種地氈地布平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
适合住家，写字楼，餐廳及團体用，大宗選择，包按装
我们備有各色地毡适合你的需求，请来参观，另有特价地布出售，我们有许多满意的华人顧客（这是友谊的商店）。
地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 E. Broadway
VANCOUVER B.C.
876-2251

Good Rich Realty Corp

4395 FRASER ST. VAN.
公司：873-4811
住家：879-3765
ALFRED (ALFIE) MARR 馬耀儀
▲果仔舖經營雜貨，鮮花，代售六合彩票，三万二千九。
▲東區兩睡房屋，標準地，只售七万余元。
▲五十七街夾乃街，兩睡房，1452東五十七街。七萬七千
▲果仔舖，連賣業有三睡房住宅單位，50.X146尺，價十一萬五。
代理買賣房屋及生意免費估價，服務週到

偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok

公司：874·1431
住家：524·6998
Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver
▲1373東29街。
▲4756乃磨街。
▲5726JOYCE街。
▲2020東44街。
▲2041東44街。
▲7425域多利街。
以上新屋料正，款好，地平，近學校巴士商場，上下共五房三廳三浴室，兩廚房，雙車房圓樓梯。
抵買舊屋
▲域多利及三街，40.呎闊地，士德古三睡房屋，土庫兩房一廳只買八万餘。
▲RUPERT及卅街，士德古三睡房屋，千三呎，土庫一廳兩房，四十六呎地，好保養。

華聯實業有限公司
CAMBIE AGENCIES (1983) LTD.
唐人街海外信託銀行三樓
公司電話：685-2028
住宅電話：277-5967
免費估價地產買賣

HEDY CHUNG
鍾家和小姐
▲華埠HASTING街OLIMPIA STEAM BATH出讓，大75X122，價七十餘萬地

611-613 E. 11th AVE. 15年新仔屋，49.5X120 價十七万餘。
▲東區43.組栢文出讓，近ALRT首期50.万其他業主貸款
▲N.DELTA旺地100X130可作商業用途，價九万五

5365 NANAIMO 雲東三睡房，土庫完成一睡房，29.年新，價10.万餘。星期日下午二時至四時開放。

四海油漆
專接油漆工程及小型裝修
電話：437·9692

嘉倫裝修
擴建房屋 土庫間格 露台車房 屋頂裝修 水潤髹漆 內外油漆
電話：437-8742

ROYAL TRUST
2298 KINGSWAY
Eddie Shiu
蕭偉東

電話：430-2201
住家：879-3083
傳呼機可用中文：667-0071
代理買賣地產，物業免費估價。
▲星期六·日下午一時至三時開放。四年新，樓上三睡房，地庫完成，共二千多尺，近小學位E33.及乃街，交通方便，開價十四万六。
▲近緬及E30.街，樓上兩房，樓下一房一廳租出三百，開價九万五。
▲域多利及E8街，三浴室五睡房可分成三份出租，標準地，交通方便開價十二万餘。
▲四睡房，兩位車房，地大48x120近域多利街，11.万四請還價。
南本拿比區
▲CUSTOM BUILT 觀屋地大65X122尺，位SOUTH SLOPE五房三浴室環境優靜交通方便，價18.万餘請還價。
歡迎來電查詢其他生意房產
東區

Montreal Trust
公司：736-3441 (24HRS)

趙俊健 住家：872-4834 傳呼機：667-3770 KEN JUE
馮愛彥 住家：733-0103 LINDA FONG

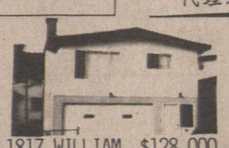
▲乃磨街，近學校巴士，正層兩睡房，土庫完成，保養好，開價九万八千五百。
▲KILLARNEY區三睡房復層式，33X132開價十一万三千九。
▲巨型食物士多出售，在北雲埠全新士多，為同類店舖中之最具吸引力者，面積超過二千五百尺。
▲新型雜貨舖急售，長租約可增設出售肉類，餅食及鮮花等，減價四万五千四百。
▲抵買城市屋位于2041 HOLDOM三睡房，個半浴室，全部完成，業主急售減價七萬三千九。
▲頂層單邊一房栢文，有風景，環境清靜優美#305 - 1790 W. 11 AVE. LANDMARK.，價六萬九千九百。

馬健生 JEE MA
MULTIPLE REALTY LTD.
公司：872-2604（24小時）
住宅：433-4255

▲38.年新近乃街，樓上三房，樓下完成兩房開價十万零九。
▲唐人埠城市屋四房，八年新，開價六万餘。
▲位于PORT MOODY 40.座位餐館，開價二万九。
▲位于北本拿比意大利餐館，座位40.開價四万。
▲雲埠唐餐館座位一百，開價八万元。

Louisa Tin 田浰芳

bus. 435-1471 res. 874-0333 / 253-5625
BB BLOCK BROS. PAGER：680-7165
代理地產物業，免費估價



△1817 WILLIAM $128,000
七年新，上下層完成，共五睡房，二千餘尺，近唐人埠及學校

$1,225,000
△雲東市栢文，共39 SUITES，年租收入17萬餘，16年新。歡迎詢問比較。

△7411 EDNOR 本拿比，近菲沙大學，豪華設屋歡迎詢問

4625 SOPHIA 九万九

1333 LAKEWOOD DR.十年新，交通便，上兩房一廳，下一房一廳，價 $105.000

餐館生意，70.餘座位，有酒牌，近PNE要價六萬餘

百萬能實業公司
Kenneth Kwan 關煥蔭

買賣樓宇，免費估價。
中文傳呼電話：667-0687
The Permanent 公司：438-8161
住宅：435-7257
◎西區新屋卅餘萬元。
◎翻新大屋二千餘尺，四房，125X120尺大地，近跑車仔馬場，十一萬元。
◎五年新商業，樓上住家兩伙入息一分，開價卅餘萬。
◎西區單層商業，廿餘萬，適合自用。
◎果舖連賣業，十餘萬元，有關詳情，請電聯絡。
▲京士威3127 號商業樓 $265.000
▲東二街3248 號，兩房屋，40X124 $102.000
▲東十三街1635號大屋，33X122 $106.000
▲北雲商業樓， $295.000

BLOCK BROS. REALTY LIMITED
401 NORTH RD. COQUITLAM, B.C. V3K 3V9.
Bus. 939-7311
劉捷成 ANTHONY (TONY) LAU RES. 421-4671 PAGER 680-7273
李燕心 EDITH LEE RES. 936-8995
▲說國，粵，客，滬語，買賣地產或商業，免費估價，全加設佈分行，每週印發最新資料待備諮詢。
▲移民投資（1）亞省 RADIO SHACK 專利商號，售七万五連存貨。
（2）BC省毛衫織廠，設備連客戶，合售卅万。
（3）製鐵開小工場，工業連設備割讓一万八千。
▲ POP SHOPPE 連士多及電子遊戲，平均每日收入七百，近快車線，輔助收入足付舖租，售四万餘另存貨。

BLOCK BROS REALTY LTD.
電話：435-1471
STAN HAN 韓統光 住家：438-6597
BRIAN CHAN 陳官桃 住家：266-5797
▲雲東區，地大，63.X 197 兩睡房，另土庫兩睡房，十一万九千。
▲菲沙地區，交通便，堅固屋，土庫三睡房，十万六千。
▲本拿比，三睡房屋，廿年新，地區好，65.X110急賣十三萬。
▲栢文地，每平方呎 $25·00 地闊66.呎。
▲生意連實業，地闊66.呎，投資好機會。
▲適合首次買屋人仕，Killarney 八萬七。
▲ 3581 DIEPPE DR. 43X108 十万八。
▲新屋風景優美，價錢平，標準地，15.万餘。
▲孖屋地，四睡房，近唐人街業主急賣，減價八万餘
▲本拿比四睡房七年新，60X122 十三万餘。

MICHAEL CHANG

陳仕賢
PHONE: 438-8161
or 324-4018
The Permanent

NICE & CLEAN - Professionally remodelled roomy kitchen, 2 bed room on main plus very high basement partially finished. side lane and back lane with private back yard, garage. Fleming & 49th. Asking $102,000.

NEW HOME - 3,500 sq.ft. 6 bed rooms 4 baths, 3 fireplaces, family room, rec room, basement kitchen & living room, 4 zone hot water heating, burglar alarm system, vinyl siding, landscaping, etc....quality builder. Knight & 31st (4755 Knight). $229,000 open to offer. MLS

SUPER CONDITION - 2,600 sq.ft. of quality built and well kept home on 45'x126' lot. 5 bed rooms, rec room, and huge modern 12'x25' kitchen with dish washer. Sundeck, double garage etc....asking $142,700.

NEW HOME - over 3,300 sq.ft. 7 bed rooms, 5 baths, 2 kitchens, 2 living room, tile roof, hot water heating, am/fm intercom, ceramic tile entrance, kitchen & bath, convenient location with view. 2103 E. 30th (by Victoria). Asking $229,000 MLS

NEW REMODELLED - with fantastic view, professionally remodelled home, new vinyl siding, new kitchen, new baths.....almost a complete new home. 61st & Victoria (East of Victoria) Asking $139,000.

NEW HOME - Hot water heating, 3 bed room on main with two bed room suite basement. Side lane & back lane. Garage entrance from side lane to provide more back yard area. Eroupean builder. Culloden & 31st. Asking $168,000. EXC.

SPLIT LEVEL - Killarney location, corner 48th & Wales. School, Park, Recreation centre, Shopping, Transportation, all within 1-3 block. 20 yr. young, presently rented at $750/mo. no sign, Asking $132,000.

NEW HOME - Choice Killarney location, corner 46th & Vivian. 3 bed room plus family room on main floor, two bed room suite plus den in basement. View of North Van. mountains. Tile roof, well designed. Asking only $192,000. EXC.

LEGAL TRIPLEX good income property has 3 units (4,3,&1 bed room) total over 3,000 sq.ft living area on approx 50'x133 ft. lot. you can live in one and still has income to pay for your mortgage. Graveley & Commercial. Asking $117,000.

COMMERCIALS

MAIN & 26th Lot 25x101, cement block building. $239,000 open to offer.

5 STORES & 27APARTMENTS corner property, Chinatown location, good return. Asking $1.7M, open to offer.

UPDATED HOTEL 120 rooms plus 6000 sq.ft. retail space and full basement with commercial potential. good return. Asking $2M.

GROCERY STORE with lotto 649. good lease available, 2,500 sq.ft. Asking $27,000.

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I.[B.C.]
公司電話：872-2604 住家電話：255-2116
新屋大平賣
▲新屋一間位于31.街夾域多利街交通學校俱便。土庫完成兩睡房，獨立單位，雙車房，僅開價十四萬五千元。可以用舊屋交換，詳情請電詢。
▲四睡房另外有三睡房土庫獨立單位新屋，近蘭菲街，快將完成，可用舊屋交換，十七萬二千元。
▲近展覽會場舊屋，兩睡房，價七萬四千元，買平屋好機會。
▲亞栢文一組一睡房，開價五萬元。

劉澤義
FRED LAU
Loverock Realty
住宅：879-5027
公司：324-3888

快餐館
50.座位，營業額每天可達六百餘元，適合夫婦經營，開價七万五，歡迎詢問。

新興實業公司
陳若松
FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.)
ATLAS REALTY LTD.
Direct Pager. 735-2124
片打東街164號
公司：682-7204
住宅：291-8165

△唐人街，禮品店，五千尺，長批租平，價五萬九千。
△高骨林，咖啡室，45位，適合夫婦經營，時間短收入好，四萬餘元。
△北溫哥華，二四五〇 LONSDALE 雜貨舖有住宅單位，開價三萬七千五百。
△CHILLAWACK埠，唐餐館，生意連賣業，價十七萬。
△北本拿比，18年新，靚屋，地大75X150，價十五萬九千。
△780 DENMAN ST.，快餐店，減至一萬八千。
△5091-5097 CANADA WAY. 本拿比，商業樓 79x123，減至十九萬。
▲菓仔舖位于蘭菲街55.號對面太平洋競技運動場，生意好，開價二万二千元。
▲856號12街孖屋九万五千。

DOGWOOD REALTY

柯其毅 公司：876-8841
住家：327-1689
KEN AW 中文 872-3955
▲片打東近巴士學校四睡房兩廁有車房地33X122，樓下收租三百，急賣十万餘。
△金比夾38街，地大67'X122'上下屋各二睡房，另有高土庫，堅固實淨近中央公園，學校及屋列治商場，交通方便，自住投資佳宜價廿五萬餘。
△梳梨埠一流西餐館，設備好，生意穩定，年做廿多萬，有酒牌，店主兼顧不暇，五萬餘出讓，首期一萬餘，可接充銀期。
△威廉夾乃街上下共四睡房，地平正，適合大家庭，價八萬餘。
▲緬街夾29.四睡房堅固屋地大近學校交通高土庫，試價八万餘。
▲緬街夾24.五睡房街角地交通方便試價七万餘。

公司電話：437-9431
住家電話：263-8300
UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5R 5G8
GEORGE YEE 余昂禧
MEMBER OF M.L.S. 1984
▲一房屋出賣，另土庫一睡房，近乃磨及喜士定街價七万五千
▲三層屋，樓上三睡房，土庫一睡房，近41.與域多利街，價九万六千九百元。
▲地區好，價13.万九千五百。
▲13.年屋，樓上三房土庫兩房，
▲快餐外賣店易打理，價18.万五
▲小型超級市場，日入九百，價七万九千。
▲利潤高，一流設備價12萬五千
△MIKE'S餐館，位於二埠，有酒牌，開價五萬九千九。
▲唐西餐館，百一座位，價三万八千。
△肉舖，設備齊全，價三萬二千五百。
△售電視機及修理店出讓，近銀行及SEARS，開價七千九百
▲BASKIN - ROBBINS 雪糕專利權

253-0806
ANDY IP
馬不停蹄 為你服務

▲近緬街，上下四房七万餘。
▲近域多利三睡房，約八万。
▲本拿比，兩間全新西班牙式屋，有風景。
▲三睡房。
▲本拿比，六年屋，西班牙式靚區，約十万。
▲樓上兩房，樓下三房，雲東上下完成。
▲新屋瓦頂，近乃路和47.街，庫完成，九万餘。
▲域多利三睡房，新車房，土食客如雲，開價七万。
▲西百老滙餐室，約七十座位收入好，有酒牌，老字號，
▲38.組栢文，收入十八万，單邊位，開價一百三十五万。

葉漢 商業
United Realty Ltd. 3879 Oak St Phone 736-3831

慢性盆腔炎對女性的危害嚴重，它不易治療，可反覆發作，使女性的身心長期遭到損害。另外，慢性盆腔炎造成不育的例子並非少見。通常所稱的「十女九帶」，形容病理性白帶的發病率高，實在就是急或慢性盆腔炎的其中一種症狀。